

## How to use the cleaning cards

A cleaning card is used to clean the transport rollers inside the unit.

### 1. Unpacking



Cleaning cards (2 cards)

Cleaning fluid

This manual

### 2. Frequency of Use

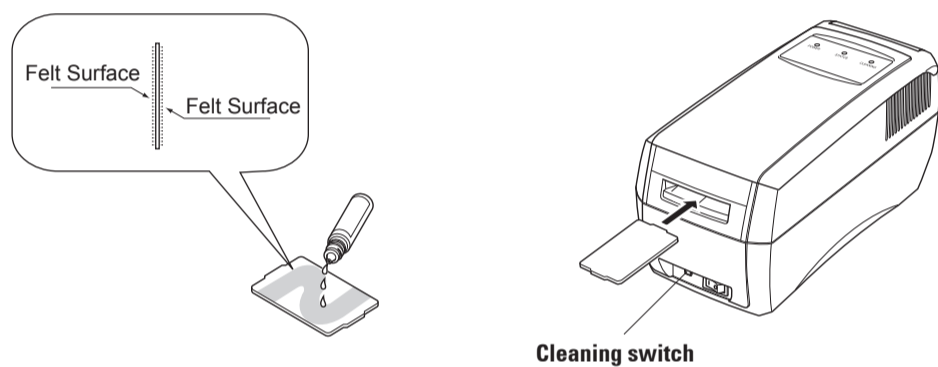
- 1) Everyday, or once every 300 prints.
- 2) If errors occur repeatedly, or if there are printing problems, clean the reader/writer.
- 3) The cleaning LED will flash when there have been 300 printings. Clean the reader/writer when this flashes.

### 3. How to Use

- 1) Press the cleaning switch.
- 2) Dampen the felt surfaces (both side) of a cleaning card with cleaning liquid.
- 3) Insert the cleaning card from the normal card insertion inlet.
- 4) Allow the reader/writer to sit for approximately one minute before using again, to allow it to dry.

#### Note:

- 1) Do not use bent cleaning cards. Using bent cards can cause them to become jammed.
- 2) Use the accessory cleaning fluid or a commercially available ethanol (85% minimum purity).
- 3) The attached cleaning card attains its cleaning effectiveness by absorbing a cleaning fluid before use. Make sure to allow it to absorb a cleaning fluid before using it for cleaning.
- 4) Make sure to use ethanol with a minimum purity of 85%. If ethanol with a lower purity is used, it will take the cleaning card a longer time to dry. If an undried cleaning card is inserted into the slot, it could cause a malfunction, such as card slippage.
- 5) Cleaning cards can be used approximately 30 times. Contact your sale agent if they are damaged or excessively dirty.



Cleaning switch

## 清洁卡的使用方法

清洗卡是用于清洗在机内接触卡面的滚轮。

### 1. 开箱检查



清洗卡（两张）

清洗剂

操作手册

### 2. 使用频率

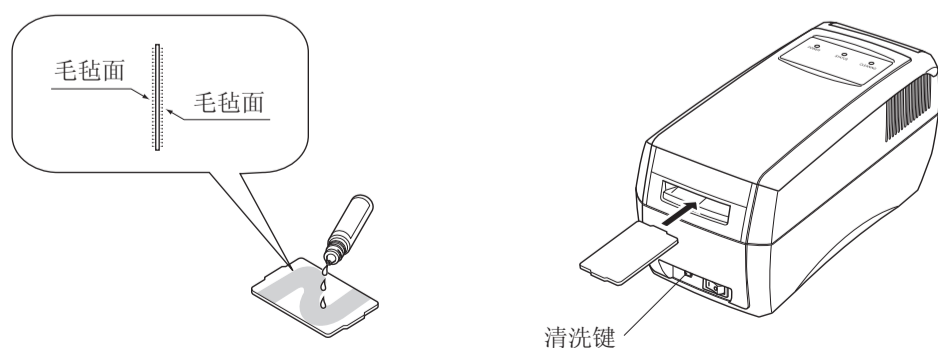
- 1) 每日或每打印 300 次。
- 2) 如果错误不停出现或打印出现问题，尝试清洗读写机。
- 3) 打印 300 次后，清洗灯会闪烁。此时需要清洗读写机。

### 3. 如何使用

- 1) 按下清洗键。
- 2) 在清洗卡的两面涂上清洗剂。
- 3) 插入清洗卡。
- 4) 如需要连续使用，请等待约一分钟，让清洗剂在卡面干透。

#### 注意：

- 1) 不要使用已变形的清洗卡。使用已变形的清洗卡会造成卡卡。
- 2) 使用自带的清洗剂或市售酒精（纯度 85% 以上）。
- 3) 使用前，安装的清洁卡会吸收清洗剂以达到清洁效果。请务必让其吸收清洗剂再进行清洁。
- 4) 务必使用纯度为 85% 以上的酒精。如果酒精纯度低，则需要更长的时间将清洁卡烘干。如果插入在槽中的卡片未烘干，会导致故障，如卡片滑落。
- 5) 清洗卡可用约 30 次。



清洗键

## クリーニングカードの使用方法

クリーニングカードは本体内部のローラー等を清掃するためのものです。

### 1. 開梱



クリーニングカード

クリーニング液

このシート

### 2. 使用頻度

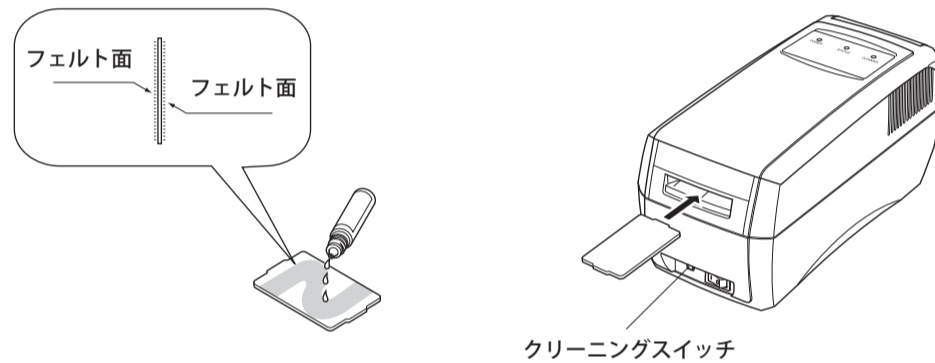
- 1) 毎日、または 300 回に一度を目安にしてください。
- 2) エラーが連続して発生した場合、あるいは印字状態に問題がある場合には実施してください。
- 3) クリーニング LED は 300 回の印字書き換えを行うと点滅しますので、点滅したら実施してください。

### 3. 使用方法

- 1) クリーニングスイッチを押してください。
- 2) クリーニングカードのフェルト面（両面）に、ヘッドクリーニング液をしみ込ませてください。
- 3) カードの挿入口からクリーニングカードを挿入してください。
- 4) 乾燥のため、約 1 分間放置した後に本装置を使用してください。

#### 注記

- 1) 曲がりの発生したクリーニングカードは使用しないでください。カード詰まりの原因となります。
- 2) クリーニング液は添付の専用クリーニング液または市販エタノール（純度 85% 以上）をご使用ください。
- 3) 添付クリーニングカードは、クリーニング液をしみ込ませて使用することでクリーニング効果が得られます。クリーニングを行なう際は、必ずクリーニング液をしみ込ませてご使用ください。
- 4) 純度の低いエタノールを使用すると乾燥に時間がかかり、未乾燥の状態でもカードを挿入するとカードスリップ等の不具合が発生しますので、エタノールは純度 85% 以上のものをご使用ください。
- 5) クリーニングカードの耐用回数は約 30 回です。破損、汚れがひどい場合は、ご購入先にお問い合わせください。



クリーニングスイッチ

## 클리닝 카드의 사용 방법

클리닝 카드는 기기 내부의 이송 롤러를 청소하는데 사용됩니다.

### 1. 개봉



클리닝 카드 (2 장)

클리닝 액

매뉴얼

### 2. 클리닝 횟수

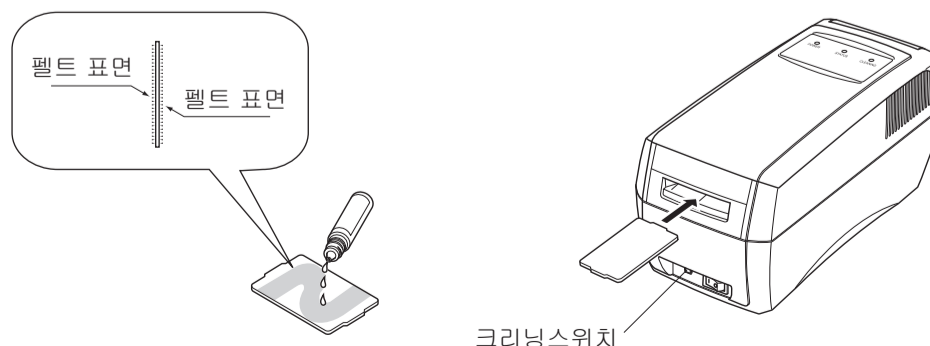
- 1) 매일 또는 300 매 출력 후
- 2) 에러가 반복되거나 또는 출력 시 문제가 생기면 기기를 청소하여 주십시오.
- 3) 300 매 출력 후, 클리닝 LED 가 깜빡 거립니다. 이때 기기를 청소하여 주십시오.

### 3. 사용법

- 1) 클리닝 스위치를 누릅니다.
- 2) 클리닝 카드의 펠트면 (양면) 에, 헤드 클리닝액을 깊이 스며들게 해 주세요.
- 3) 일반 카드 삽입구에 클리닝 카드를 삽입합니다.
- 4) 약 일 분 뒤, 기기가 건조되면 다시 사용하여 주십시오.

#### 참고 :

- 1) 휘어진 클리닝 카드를 사용하지 마십시오. 걸림 현상의 원인이 됩니다.
- 2) 클리닝액은 첨부의 전용 클리닝액 또는 시판 에탄올 (순도 85% 이상) 을 사용해 주십시오.
- 3) 첨부 클리닝 카드는, 클리닝액을 깊이 스며들게 해 사용하는 것으로 클리닝 효과를 얻을 수 있습니다. 클리닝을 행할 때는, 반드시 클리닝액을 깊이 스며들게 해 사용해 주십시오.
- 4) 순도의 낮은 에탄올을 사용하면 건조하게 시간이 걸려, 미건조 상태로 카드를 삽입하면 카드 슬립등의 불편이 발생하기 때문에, 에탄올은 순도 85% 이상의 것을 사용해 주십시오.
- 5) 클리닝카드는 약 30 회 사용 할 수 있습니다. 만일 카드가 손상되거나 매우 더러울 경우, 구매처에 연락하십시오.



클리닝스위치

## Verwendung der Reinigungskarten

Reinigungskarten dienen zum Reinigen der Transportwalzen im Gerät.

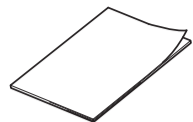
### 1. Auspacken



Reinigungskarten (2 Stück)



Reinigungsflüssigkeit



Benutzerhandbuch

### 2. Häufigkeit der Benutzung

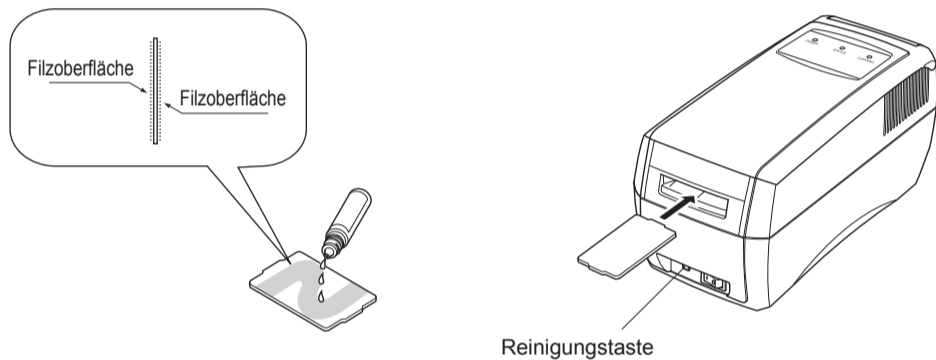
- 1) Täglich oder nach jeweils 300 Druckvorgängen.
- 2) Reinigen Sie das Lese-Schreib-Gerät, wenn häufig Fehler auftreten oder wenn Druckprobleme vorliegen.
- 3) Nach 300 Druckvorgängen leuchtet automatisch das Reinigungslämpchen auf. Reinigen Sie das Lese-Schreib-Gerät, wenn das Licht blinkt.

### 3. Vorgehensweise

- 1) Drücken Sie die Reinigungstaste.
- 2) Tränken Sie die Filzoberflächen (beide Seiten) einer der Reinigungskarten mit der Reinigungsflüssigkeit.
- 3) Stecken Sie die Reinigungskarte in den normalen Karteneinschubschlitz.
- 4) Lassen Sie die Reinigungsflüssigkeit ca. 1 Minute lang trocknen, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

### Hinweis:

- 1) Verwenden Sie keine verbogenen Reinigungskarten. Solche Karten könnten sich im Gerät verklemmen.
- 2) Verwenden Sie die als Zubehör erhältliche Reinigungsflüssigkeit oder im Handel erhältliches Ethanol (mind. 85% Reinheit).
- 3) Die beiliegende Reinigungskarte erhält ihre Reinigungskraft, indem sie vor der Verwendung mit einer Reinigungsflüssigkeit getränkt wird. Stellen Sie sicher, dass sie vor dem Reinigungsvorgang mit einer Reinigungsflüssigkeit getränkt wurde.
- 4) Stellen Sie sicher, dass Sie Ethanol mit einer Reinheit von mindestens 85% verwenden. Bei Verwendung von Ethanol mit niedrigerer Reinheit benötigt die Reinigungskarte länger, um zu trocknen. Wird eine nicht vollständig getrocknete Reinigungskarte in den Steckplatz eingesetzt, kann es zu Fehlfunktionen kommen, wie z.B. Rutschen der Karte.
- 5) Eine Reinigungskarte kann ca. 30-mal verwendet werden. Wenn die Karte beschädigt oder stark verunreinigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.



## Utilización de las tarjetas limpiadoras

Las tarjetas limpiadoras se utilizan para limpiar los rodillos transportadores que se encuentran en el interior de la unidad.

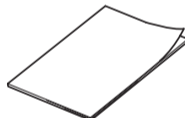
### 1. Desembalaje



Tarjetas limpiadoras (2)



Líquido limpiador



Este manual

### 2. Frecuencia de uso

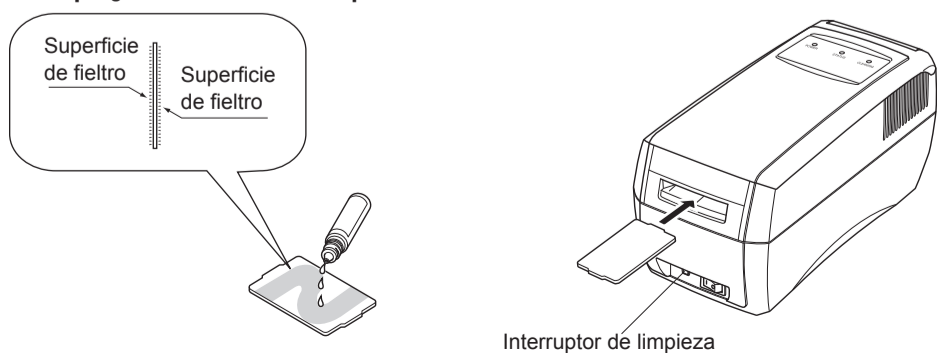
- 1) Todos los días o cada 300 impresiones.
- 2) Limpie la impresora/lectora si se producen errores repetidamente o si surgen problemas de impresión.
- 3) El testigo de limpieza parpadea cuando se hayan producido 300 impresiones. Limpie la impresora/lectora cuando esto ocurra.

### 3. Instrucciones de uso

- 1) Pulse el interruptor de limpieza.
- 2) Empape las superficies de fieltro (ambos lados) de una tarjeta limpiadora con líquido limpiador.
- 3) Introduzca la tarjeta limpiadora en la ranura normal para tarjetas.
- 4) Deje reposar la impresora/lectora durante un minuto aproximadamente antes de volver a utilizarla, para que se seque.

### Nota:

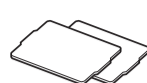
- 1) No utilice tarjetas limpiadoras dobladas: pueden quedarse atascadas en el interior.
- 2) Utilice el líquido limpiador proporcionado con el producto o un etanol disponible en el comercio (con un grado mínimo de pureza del 85%).
- 3) La tarjeta limpiadora que se incluye, para resultar eficaz, debe absorber líquido limpiador antes de usarla. Antes de usarla para limpiar, verifique que haya absorbido líquido limpiador.
- 4) Asegúrese de utilizar etanol con un grado mínimo de pureza del 85%. Si utiliza un etanol con un grado de pureza inferior, la tarjeta limpiadora tardará más en secarse. Si introduce en la ranura una tarjeta limpiadora que no esté seca, puede provocar deficiencias de funcionamiento, por ejemplo el deslizamiento de la misma.
- 5) Las tarjetas limpiadoras se pueden utilizar aproximadamente 30 veces. Si están dañadas o muy sucias, póngase en contacto con su proveedor.



## Comment utiliser les cartes de nettoyage

Une carte de nettoyage permet de nettoyer les rouleaux de transport à l'intérieur de l'unité.

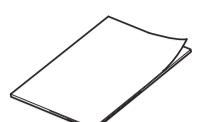
### 1. Déballage



Cartes de nettoyage (2)



Liquide de nettoyage



Le présent manuel

### 2. Fréquence d'utilisation

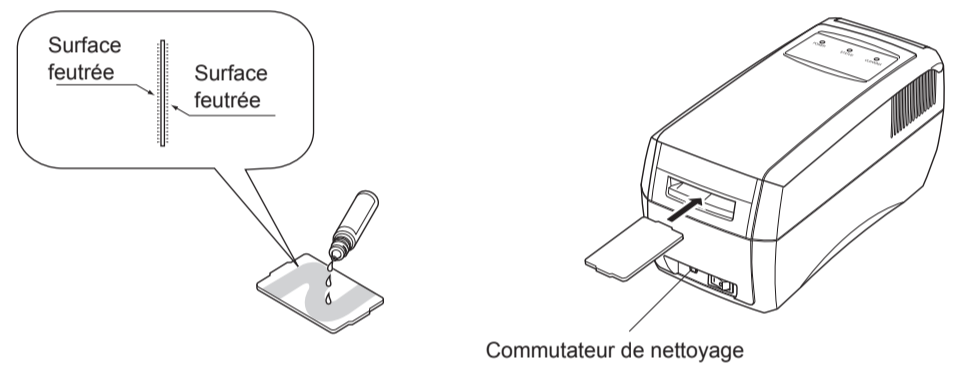
- 1) Quotidienne ou toutes les 300 impressions.
- 2) Si des erreurs ou des problèmes d'impression surviennent de manière récurrente, nettoyez le lecteur/graveur.
- 3) Le voyant de nettoyage clignote lorsque les 300 impressions sont atteintes. Nettoyez le lecteur/graveur à ce moment.

### 3. Procédure de nettoyage

- 1) Appuyez sur le commutateur de nettoyage.
- 2) Humidifiez les surfaces feutrées (des deux côtés) d'une carte de nettoyage avec du liquide de nettoyage.
- 3) Insérez la carte de nettoyage dans la fente d'insertion de carte normale.
- 4) Laissez le lecteur/graveur tel quel pendant environ une minute avant de l'utiliser de nouveau, afin de lui permettre de sécher.

### Remarques:

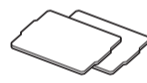
- 1) N'utilisez pas de cartes de nettoyage pliées. Elles risquent de se coincer lors de leur utilisation.
- 2) Utilisez un liquide de nettoyage des accessoires ou un produit de nettoyage à base d'éthanol (à 85% minimum) disponible dans le commerce.
- 3) Pour être efficace, la carte de nettoyage fournie doit absorber le liquide de nettoyage avant le nettoyage. Veillez à ce que la carte absorbe le liquide avant de procéder au nettoyage.
- 4) Le liquide de nettoyage doit contenir 85% d'éthanol minimum. Si vous utilisez un produit contenant moins de 85% d'éthanol, la carte de nettoyage séchera moins vite. Si vous insérez une carte humide dans la fente, vous pourriez provoquer un dysfonctionnement dû à un glissement de la carte par exemple.
- 5) Les cartes de nettoyage peuvent servir environ 30 fois. Contactez votre revendeur si elles sont endommagées ou excessivement encrassées.



## Come utilizzare le schede per pulizia

La scheda per pulizia viene utilizzata per pulire i rulli di trasporto all'interno dell'unità.

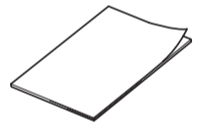
### 1. Apertura della confezione



Schede per la pulizia (2 schede)



Liquido detergente



Il presente manuale

### 2. Frequenza di utilizzo

- 1) Tutti i giorni o una volta ogni 300 stampe.
- 2) Se si verificano spesso errori, oppure problemi di stampa, pulire il dispositivo di lettura/scrittura.
- 3) Il LED di pulizia lampeggia dopo l'esecuzione di 300 stampe. Pulire il dispositivo quando la spia lampeggia.

### 3. Modalità di utilizzo

- 1) Premere l'interruttore di pulizia.
- 2) Inumidire le superfici feltrate (entrambi i lati) di una scheda per pulizia con il liquido detergente.
- 3) Inserire la scheda per pulizia nella normale fessura di inserimento schede.
- 4) Attendere almeno un minuto prima di riutilizzare il dispositivo di lettura/scrittura, per consentirne l'asciugatura.

### Nota:

- 1) Non utilizzare schede per pulizia piegate. L'utilizzo di schede piegate può provocare inceppamenti.
- 2) Utilizzare il liquido detergente in dotazione o etanolo disponibile in commercio (purezza minima 85%).
- 3) Per ottenere la maggiore efficacia della scheda per pulizia inclusa, inumidirla con il liquido detergente prima dell'uso. Assicurarsi che sia stato assorbito liquido detergente prima di utilizzarla per la pulizia.
- 4) Verificare di utilizzare etanolo con purezza minima dell'85%. Se si utilizza etanolo con percentuale di purezza inferiore, la scheda per pulizia impiegherà un tempo maggiore prima di asciugare. Se si inserisce una scheda per pulizia umida nello slot, si potrebbe ottenere un errato funzionamento, come ad esempio lo slittamento della scheda.
- 5) È possibile riutilizzare le schede per pulizia per circa 30 volte. Rivolgersi all'agente di vendita se risultano danneggiate o eccessivamente sporche.

